

“Makkin Mak Nommo”

Todavía estamos aquí

***Modulo educativo sobre la tribu Muwekma
Ohlone***



NUMU
NEW MUSEUM LOS GATOS




SJSU

Tabla de Contenido

Introducción sobre este currículo educativo.....	3
Conexión con los estándares de contenido del plan de estudios de California.....	5
Glosario.....	6
Recuperación de trajes típicos, danza y canciones.....	7
Idioma.....	10
Tierra e identidad.....	13
Convirtiéndonos en guardianes y defensores.....	17
Más lecturas y recursos.....	21

Introducción sobre este currículo educativo



“Todavía estamos aquí, estamos vivos como comunidad, no somos sólo individuos o familias separadas, siempre hemos estado aquí.”

Charlene Nijmeh
Presidenta tribal de Muwekma Ohlone

Este módulo educativo fue desarrollado como una colaboración entre el Nuevo Museo Los Gatos (NUMU), alumnos del departamento de antropología de la Universidad Estatal de San José (SJSU) y la tribu Muwekma Ohlone del Área de la Bahía de San Francisco, coincidiendo con dos exposiciones: Recuperación: Resiliencia de la tribu Muwekma Ohlone y Patria ancestral aborigen de la tribu Muwekma Ohlone. Estas dos exhibiciones de arte resaltan la vitalidad de los Muwekma Ohlone hoy, presentando fotografías de miembros tribales y sus sitios y lugares de herencia ancestral dentro de su tierra natal de aborigen, tomadas por el fotógrafo Kike Arnal. Estas exhibiciones y el conjunto de herramientas educativas que las acompaña se desarrollaron para promover una comprensión más profunda del arte, la cultura, la historia y los problemas contemporáneos de los pueblos indígenas locales en Los Gatos y el área metropolitana de la Bahía. También se desarrollaron para preservar y compartir información sobre los problemas críticos que rodean la lucha del pueblo Muwekma Ohlone de recuperar el reconocimiento federal como tribu—un estatus legal que los puede beneficiar de manera importante.

¡Nos encantaría escuchar tus comentarios! **Responde nuestra encuesta.**



Inspirado por las fotografías de cada exhibición, este módulo educativo fue creado para servir como un recurso para los maestros de 3.º a 5.º grado en el Área de la Bahía para que puedan presentar conexiones concretas entre los estándares de contenido de Historia y Estudios Sociales de California y la vida contemporánea de un local, documentando la historia de la comunidad indígena de esta región. A través de fotos, actividades, citas y preguntas de discusión, los estudiantes aprenderán sobre los esfuerzos de revitalización cultural de los Muwekma Ohlone y reconocerán que tienen experiencias y perspectivas únicas para compartir con otros, relacionadas con la historia local. Sus comunidades son dinámicas y sus atavíos, bailes, idiomas y artes siguen siendo expresiones esenciales de su identidad. Este módulo educativo fue desarrollado para comunicar la idea de que la tribu Muwekma Ohlone ha mantenido una presencia continua en el Área de la Bahía de San Francisco durante miles de años, a pesar de que hace un siglo, el gobierno de los Estados Unidos y el Superintendente de la Oficina de Asuntos Indígenas de Sacramento eliminaron a la tribu de la lista de pueblos indígenas californios desposeídos de sus terrenos, quienes esperaban la compra de sus hogares. El Consejo Tribal Muwekma Ohlone todavía está luchando para recuperar su reconocimiento federal y, al asociarse con organizaciones como NUMU y SJSU, espera informar al público sobre esta lucha.

Para obtener más información sobre la historia de Muwekma Ohlone y apoyar sus esfuerzos actuales, lea nuestra página de [recursos adicionales](#).

Conexión con los estándares de contenido del plan de estudios de California

Hemos seleccionado estándares de contenido relevantes de historia de California, ciencias sociales y artes visuales para los grados 3 a 5. A continuación se encuentran los estándares de contenido que consideramos más relevantes para este módulo educativo. Encontrará estándares de contenido relacionados más específicos en cada sección. Esperamos que este módulo educativo pueda ayudarlo a usted y a sus estudiantes a pensar críticamente sobre los estándares de contenido de California y pueda llenar cualquier vacío que pueda tener para encontrar ejemplos locales contemporáneos para apoyar los objetivos de aprendizaje.

Estándares de contenido relacionados con la historia y las ciencias sociales

Calificación 3: Estándar 3.2

Los estudiantes describen los pueblos indígenas americanos en su región local desde hace mucho tiempo y en el pasado reciente.

Calificación 4: Estándar 4.2

Los estudiantes describen la vida social, política, cultural y económica y las interacciones entre la gente de California desde las sociedades precolombinas hasta los períodos de las misiones españolas y los ranchos mexicanos.

Calificación 5: Estándar 5.3

Los estudiantes describen la cooperación y el conflicto que existió entre los pueblos indígenas americanos, y entre los pueblos indígenas y los nuevos colonos.

Estándares de contenido relacionados con las artes visuales

Componente de proceso: Investigar

2.3 Entendimiento duradero:

Las personas crean e interactúan con objetos, lugares, monumentos/marcadores territoriales (como montículos de tierra y conchas) y diseñan, y esto define, da forma, realza y empodera sus vidas.

Preguntas esenciales:

¿Cómo los objetos, los lugares, los monumentos y el diseño dan forma a las vidas y las comunidades?

Componente de proceso: Presente

Entendimiento duradero:

Los objetos, las características naturales (como el arte rupestre y los morteros de lecho rocoso), los artefactos y las obras de arte recopiladas, conservadas o presentadas por artistas, museos u otros lugares comunican significado y un registro de experiencias sociales, culturales y políticas que dan como resultado cultivar el aprecio y la comprensión.

Preguntas esenciales:

¿Qué es un museo de arte?
¿Cómo influye y da forma a las ideas, creencias y experiencias la presentación y el intercambio de objetos, artefactos y obras de arte?
¿Cómo cultivan el aprecio y la comprensión cultural los objetos, artefactos y obras de arte que se recopilan, conservan o presentan?

Componente de proceso: Percibir, Analizar

7.2 Entendimiento duradero:

Las imágenes visuales influyen en la comprensión y las respuestas al mundo.

Preguntas esenciales:

¿Dónde y cómo encontramos imágenes en nuestro mundo?
¿Cómo influyen las imágenes en nuestra visión del mundo?

Glosario

Adaptación: El proceso de cambiar en relación con el período de la misión.

Abogacía: El apoyo público a una causa o política.

Patrias ancestrales: Tierras aborígenes que pertenecen a una tribu o familia.

Asimilación forzada: El proceso de asimilar y comprender información o ideas a fuerza —por ejemplo un nuevo idioma. En este contexto, significa el aprendizaje forzado del idioma español y la cultura europea.

Conversión: La transformación de las creencias espirituales indígenas, o el proceso de implementar esta transformación a otros.

Reconocimiento federal: Un estatus legal que indique que el gobierno estadounidense reconoce una tribu indígena como gobierno, y como tal, la tribu tiene una relación legal con los EE.UU.. Lograr el reconocimiento legal implica que la tribu pueda obtener tierra, responsabilidades legales, poderes, limitaciones y obligaciones.

Reconocimiento de tierra: Una declaración formal que reconoce y respeta a los pueblos indígenas como guardianes tradicionales de la tierra, y que reconoce la relación duradera que existe entre pueblos indígenas y sus territorios tradicionales.

Trajes típicos: Ropa y adornos distintivos que se usan en ocasiones formales como una indicación de estatus.

Reclamación: El proceso de reclamar tierras u otros recursos, o de reafirmar un derecho.

Relocalización: La eliminación forzada de una tribu de sus tierras aborígenes, y su reubicación a otro territorio.

Revitalización: La recuperación de trajes típicos, reliquias, idiomas, tradiciones y espacios autóctonos.

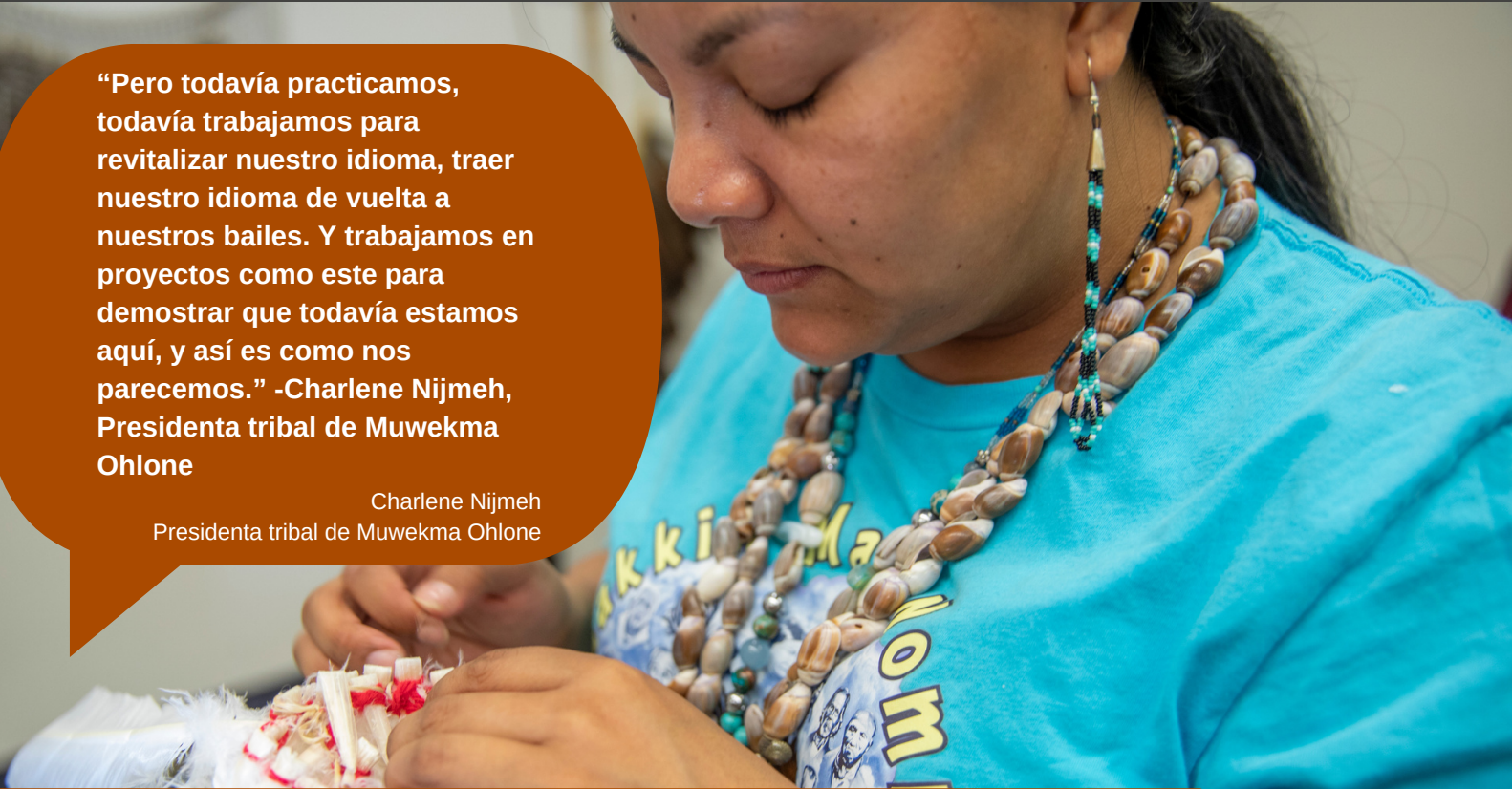
Simbolismo: La representación de objetos que muestran o representan la resiliencia y la fuerza de una tribu y sus ancestros.

*Estas definiciones fueron escritas utilizando el Oxford Language Dictionary (OED) y la comprensión personal. Encuentre más palabras esenciales para comprender la herencia de Ohlone [aquí](#).

Recuperación de trajes típicos, danza y canciones

“Pero todavía practicamos, todavía trabajamos para revitalizar nuestro idioma, traer nuestro idioma de vuelta a nuestros bailes. Y trabajamos en proyectos como este para demostrar que todavía estamos aquí, y así es como nos parecemos.” -Charlene Nijmeh, Presidenta tribal de Muwekma Ohlone

Charlene Nijmeh
Presidenta tribal de Muwekma Ohlone



GRAN IDEA

Trajes típicos, danza y canciones son parte integral de las tradiciones y la identidad de Muwekma Ohlone.

Los Muwekma Ohlone han dejado en claro que han mantenido una presencia continua con la recuperación de trajes típicos y sus espectáculos de danza tradicional. Hoy en día, la generación posterior a la década de 1960 ha jugado un papel esencial en la educación de la generación actual y en enseñarle las formas del pasado para continuar con sus tradiciones. Honrar la vida de sus antepasados y su papel en la preservación de la cultura les da la oportunidad a las generaciones actuales y futuras de jóvenes muwekma de contar sus propias historias y encontrar su lugar. El conocimiento de la creación de vestimenta y danza se origina con los antepasados. Cada prenda y movimiento de baile tiene una historia que contar. A los Muwekma Ohlone se les asegura que sus ancestros todavía los están cuidando hoy; sus generaciones vivas representan un puente, una relación especial entre su pasado, presente y futuro.

¡Nos encantaría escuchar tus comentarios! **Responde nuestra encuesta.**

Palabras clave de la unidad

Reconocimiento Federal • Trajes típicos • Revitalización



Estándares de contenido relacionados con la historia y las ciencias sociales

Calificación 3: Estándar 3.2.1: Describir identidades nacionales, creencias religiosas, costumbres y diversas tradiciones folclóricas.

Calificación 4: Estándar 4.2.1: Analice las principales naciones de los indígenas de California, incluida su distribución geográfica, actividades económicas, leyendas y creencias religiosas.

Calificación 5: Estándar 5.1.2: Describir sus variadas costumbres y tradiciones folclóricas.

Estándares de contenido relacionados con las artes visuales

3.VA: Pr6 Investigar y explicar cómo y dónde las diferentes culturas registran e ilustran relatos e historia de vida a través del arte.

Calificación 5: Cr2.3: Identificar, describir y documentar visualmente lugares y/u objetos de importancia personal.

Los resultados del aprendizaje

Los estudiantes podrán reconocer que:

1. La tribu está reclamando y revitalizando activamente sus tradiciones de vestimenta y baile enseñando a la generación más joven.
2. La creación de atuendos y el baile son algunas de las diversas formas en que los miembros tribales experimentan la cercanía con sus antepasados.
3. El conocimiento y las técnicas para la creación de atavíos y la danza se han transmitido de generación en generación.
4. La revitalización de las vestimentas y el baile es una parte importante para compartir la cultura muwekma con el público mientras la tribu Muwekma Ohlone busca el reconocimiento federal y el apoyo de la comunidad.

Actividades de Extensión

- **1. Pida a los estudiantes que traigan un objeto, un instrumento musical, una prenda de vestir, una fotografía o una reliquia familiar que represente su cultura**
 - Los estudiantes deben explicar el significado de su artículo al resto de la clase.
 - Anímelos a reflexionar sobre cómo se enorgullecen de celebrar su cultura a través del arte, la vestimenta y las tradiciones.
 - ¿Estas pertenencias están relacionadas con ocasiones especiales o celebraciones en la cultura de su familia? ¿Cuáles?
 - Pídale que reflexionen sobre cómo se sintieron al compartir sus tesoros familiares con la clase.

2. Pida a sus estudiantes que tomen una foto de su familia o de una reunión cultural de la que formen parte para compartirla con la clase.

- ¿Qué cosas notas en la foto que pueden significar tu cultura que otros pueden no notar?

- **Haga que sus estudiantes creen una obra de arte inspirada en su propia cultura:**
 - Esto podría ser en forma de muñecos de papel, un dibujo o una pintura que celebre un aspecto de su propia vestimenta cultural.

Preguntas de discusión

- ¿Hay algo que usted o su familia usen para representar su cultura?
- ¿Qué tan importante es que esos artículos permanezcan dentro de su familia?
- ¿Estos elementos se transmiten de generación en generación?

Idioma

"Como pueblos nativos revitalizando y reclamando lo que somos, eso fue muy enriquecedor. Hay mucho respeto que va con aprender y decir que hablas el idioma, la gente lo respeta, y le devuelve la vida a tu idioma. Y eso es lo que dijimos; eso hicimos, le devolvimos la vida a nuestra lengua. No estaba muerto. estaba durmiendo eso es lo que llamamos un lenguaje durmiente"

Gloria Gomez
Ex concejala tribal Muwekma Ohlone,
Miembro del Comité de Lengua y Danza
Muwekma

GRAN IDEA

Idiomas indígenas como chochenyo sufrió una transformación debido a la exploración y colonización española de California. Ahora los miembros de la Tribu están trabajando para volver a aprender y enseñar su idioma tradicional.

¡Nos encantaría escuchar tus comentarios! **Responda nuestra encuesta.**

Para comprender la importancia de la revitalización de las lenguas en la actualidad, debemos mirar hacia el pasado. Antes del período de las misiones católicas (1769-1840, los antepasados de la tribu Muwekma Ohlone intercambiaban productos y se casaron con miembros de otros grupos ohlone y tribus vecinas. La interacción y la cooperación se mantuvieron bastante constantes, y los Muwekma Ohlone también fueron muy hospitalarios con los visitantes, incluso los exploradores españoles. Sin embargo, el primer contacto con los españoles fue un momento bastante difícil. Los españoles pronto establecieron sus misiones y trajeron a la fuerza a las tribus nativas para que se convirtieran al cristianismo y sirvieran a los élites coloniales españoles. Con el tiempo, los nativos fueron adoctrinados a la fuerza por la nueva religión con la idea de erradicar las tradiciones y los idiomas indígenas. El período de la misión española provocó el desvanecimiento de la antigua cultura tribal y forma de vida. Los misioneros españoles tenían como objetivo absorber los nativos en las misiones para asimilarlos a la cultura y religión europea. También intentaban erradicar las tradiciones muwekma, como las prácticas culturales y el idioma chochenyo. Los españoles también trajeron enfermedades, y muchos miembros de la tribu murieron a causa del sarampión y la viruela. Hoy, la tribu Muwekma Ohlone está restableciendo su presencia a través de la promoción y la educación, honrando y compartiendo sus antiguos valores y formas de vida. Su lengua tradicional, el chochenyo, y sus ricas prácticas culturales han sobrevivido a pesar del período de las misiones católicas españolas.

Las iniciativas comunitarias, como el Comité de Idiomas de la Tribu Muwekma Ohlone establecido en 2002, comenzaron la búsqueda para restaurar el idioma chochenyo nativo de la tribu con la ayuda de la profesora visitante de UC Berkeley, Juliet Blevens. Ahora, los Muwekma Ohlone realizan traducciones para parques, escuelas, universidades y sus sitios de patrimonio ancestral y lugares de importancia para la tribu. Incorporan su idioma Muwekma Ohlone en sus reconocimientos de tierras para las organizaciones con las que se asocian, incluidas palabras como Horše tú uxi (buenos días, hola) y Kiš horše 'ek-hinnan (gracias). Los miembros jóvenes de la comunidad están asumiendo el papel de representar la tribu al hablar chochenyo en eventos y ceremonias públicas. Los jóvenes son el futuro, y aprender su idioma tradicional es importante para mantener viva su cultura para las generaciones futuras.

Estándares de contenido relacionados con la historia y las ciencias sociales

Calificación 3: Estándar 3.2.1: Describir identidades nacionales, creencias religiosas, costumbres y diversas tradiciones folclóricas.

Calificación 4: Estándar 4.2.1: Analice las principales naciones de los indígenas de California, incluida su distribución geográfica, actividades económicas, leyendas y creencias religiosas.

Calificación 5: Estándar 5.1.2: Describir sus variadas costumbres y tradiciones folclóricas.

Estándares de contenido relacionados con las artes visuales

3.VA: Pr6 Investigar y explicar cómo y dónde las diferentes culturas registran e ilustran relatos e historia de vida a través del arte.

Calificación 5: Cr2.3: Identificar, describir y documentar visualmente lugares y/u objetos de importancia personal.

Los resultados del aprendizaje

Los estudiantes podrán reconocer que:

1. Hubo dos fases de colonización: (a) antes del primer contacto, y (2) durante y después de la misionización. Después del contacto europeo, las tribus enfrentaron trabajos forzados, dislocación y conversión religiosa a través de las misiones españolas. La población nativa se redujo drásticamente.
2. Con la introducción del idioma español, los Muwekma Ohlone y su lengua aborigen chochenyo resistieron la asimilación y la conversión forzada.
3. La revitalización del idioma chochenyo es una parte central de los esfuerzos de la tribu Muwekma Ohlone para educar a las generaciones jóvenes sobre su cultura y proteger sus tradiciones e identidad.

Actividades de Extensión

1. Haga que sus alumnos practiquen diciendo estas frases del idioma chochenyo:

- Hola, mi nombre es ~ Hórše tú uxi, káanak ráakat _____
- [hor-sheh troo-he, kahn-nahk rah-kaht]
- Gracias ~ Kiš horše 'ek-hinnan
- [keesh hor-sheh ehk-hee-non]
- Cuídate (adiós) ~ 'Útaspu méene
- [oo-trahs-poo hombres-neh]

2. Lotería de Chochenyo

- Los estudiantes pueden divertirse practicando frases del idioma chochenyo, como horše túuxi (buenos días) y ruupaywa [roo-pai-wah] (águila) jugando la lotería.
- Plantilla de tarjeta de lotería disponible en la sección de recursos y lecturas adicionales

3. Pida a sus estudiantes que compartan algunas frases importantes en su(s) propio(s) idioma(s). Si sus alumnos hablan otros idiomas, anímelos a compartir las mismas frases con la clase.

- Vuelva como grupo y explique por qué es importante aprender/respetar idiomas y nuevas culturas que no conoces..

PREGUNTAS DE DISCUSIÓN

- ¿Por qué los idiomas son una parte importante de la identidad cultural?
- ¿Por qué es importante nombrar lugares en lenguas nativas tradicionales?
- ¿Qué tan importante crees que es aprender nuevos idiomas?
- ¿Te gustaría aprender algún idioma nuevo?
- ¿Crees que el idioma es importante en la preservación de la cultura?

Tierra e Identidad

“Pero la existencia y la identidad de Muwekma no dependen del reconocimiento federal. . . La comunidad, es decir, el pueblo Muwekma, forma la tribu, y éramos una comunidad tribal mucho antes de que el Gobierno Federal nos reconociera.”

Charlene Nijmeh
Presidenta tribal de Muwekma Ohlone



GRAN IDEA

La tribu Muwekma Ohlone tiene una conexión profunda e histórica con su patria ancestral aborigen, tierra que todos ocupamos actualmente.

La tribu Muwekma Ohlone tiene un profundo aprecio y valor por sus antepasados y sus tierras ancestrales aborígenes. Los miembros de la tribu tienen un inmenso sentimiento de responsabilidad de honrar a sus antepasados mediante la protección de su tierra natal aborigen y sus sitios de patrimonio ancestral. Proteger la tierra y los restos de sus antepasados es una parte vital del trabajo de revitalización cultural de la Tribu. Un ejemplo de cómo la tribu honra la tierra y el legado de sus antepasados es un mural a lo largo del río Guadalupe (Thámien Rúmmey ~ thah-me-in roo-may). La ubicación de este mural es muy especial para la tribu Muwekma Ohlone. El mural está enmarcado de una manera que representa a los ancestros velando por los miembros actuales de la tribu y ofreciéndoles dirección. Otros sitios importantes, como Máyyan Šáatošikma [my-yahn shah-tosh-sheek-mah] (Coyote Hills) en East Bay, contienen túmulos aborígenes construidos para los restos ancestrales tribales. Estos sitios sirven como recordatorios de la resiliencia y la fuerza de los ancestros de la tribu que permanecieron juntos durante el período de las misiones católicas, la separación forzada y los innumerables intentos de borrado cultural impuestos a la tribu.

¡Nos encantaría escuchar tus comentarios! [Responde nuestra encuesta.](#)

Palabras clave de la unidad

Advocacia • Patrias Ancestrales • Reconocimiento de Tierras • Simbolismo



GRAN IDEA Continua

Los antepasados y ancianos de los Muwekma Ohlone han desempeñado un papel esencial en la educación de la generación actual, enseñándoles los caminos del pasado para continuar con las tradiciones de hoy y transmitir las a las generaciones futuras. La tribu Muwekma Ohlone continúa y activamente practica tradiciones y fortalece su conexión con la cultura. Todavía están aquí, y nunca han dejado o abandonado su patria ancestral. El trabajo de revitalización cultural y resiliencia empodera a los miembros tribales, quienes protegen su herencia y tradiciones para las generaciones futuras mientras educan al público en general sobre su historia y fortaleza. La protección de estas tierras es necesaria para la continuación de las historias, culturas y religiones indígenas únicas de las Américas. La historia de los nativos americanos es la primera historia de los Estados Unidos y es una parte integral de la herencia americana colectiva.

Estándares de contenido relacionados con la historia y las ciencias sociales

Calificación 3: Estándar 3.2.1: Describir identidades nacionales, creencias religiosas, costumbres y diversas tradiciones folclóricas.

Calificación 4: Estándar 4.2.1: Analice las principales naciones de los indígenas de California, incluida su distribución geográfica, actividades económicas, leyendas y creencias religiosas.

Calificación 5: Estándar 5.1.2: Describir sus variadas costumbres y tradiciones folclóricas.

Estándares de contenido relacionados con las artes visuales

3.VA: Pr6 Investigar y explicar cómo y dónde las diferentes culturas registran e ilustran relatos e historia de vida a través del arte.

Calificación 5: Cr2.3: Identificar, describir y documentar visualmente lugares y/u objetos de importancia personal.

Los resultados del aprendizaje

Los estudiantes podrán reconocer que:

1. Las tierras ancestrales aborígenes son profundamente importantes para la tribu Muwekma Ohlone porque representan el legado de sus antepasados, la historia y la identidad nativa. Son un recordatorio físico de la identidad, la defensa y la resiliencia de la tribu Muwekma Ohlone frente a los esfuerzos sistemáticos para borrar su historia e identidad.
2. Los reconocimientos de tierras son un gesto simbólico que todos podemos practicar como individuos y en nuestras comunidades como una forma de honrar a los pueblos indígenas y su papel como guardianes tradicionales de la tierra.
3. Los reconocimientos de tierras son el primer paso para construir relaciones respetuosas con las comunidades indígenas y comprender las complejas historias de borrado que han tenido lugar debido a la colonización.

Actividades de Extensión

- **Crear un reconocimiento de tierra en su salón de clases:**
 - El reconocimiento de tierras de su salón de clases debe incluir lo siguiente:
 - El nombre de los pueblos indígenas en cuyo territorio tradicional se encuentra el salón de clases.
 - Lo que a los estudiantes les encanta de esta tierra (Pista: pídeles que piensen en lo que les encanta de los lugares especiales que se encuentran en esta tierra)
 - Cómo se benefician de esta tierra (Pista: nos beneficiamos de los edificios en la tierra como escuelas, casas, hospitales y parques. También nos beneficiamos de la tierra, el agua, el cielo y los animales para proporcionarnos alimentos que nos sostienen)
 - Anime a los estudiantes a hacer que este reconocimiento de tierra sea significativo y personal. Por ejemplo, puede pedirles que piensen en cómo pueden comprometerse a cuidar la tierra.
 - Haga clic [aquí](#) para ver el reconocimiento de tierras de NUMU para inspirarse.
 - Mire este [video](#) para inspirarse donde la tribu Muwekma Ohlone creó un reconocimiento de tierras para la escuela primaria Grant.

- **Como clase, crear un mural que represente el terreno en el que se encuentra su escuela. Investigue la tierra natal en la que está construida su escuela.**
 - Discutir con sus alumnos ideas sobre todos los elementos significativos de la tierra: la naturaleza, los lugares importantes, las culturas, el pueblo, etc.
 - ¿Cómo ha cambiado la tierra con el tiempo?
 - ¿Cuál es su parte favorita de la tierra?
 - ¿Qué partes de la tierra debemos proteger y cuidar?
 - ¿Por qué es importante esta tierra?

Extension Activities

- **Haga que cada estudiante crea una obra de arte de su propia tierra natal.**
 - Piense en lo que le gustaría que la gente supiera sobre su tierra natal, su familia y su cultura:
 - ¿Cómo creaste tu obra de arte para honrar a tu familia y antepasados?
 - ¿Dónde elegirías mostrarlo y por qué?

- **Considere crear un jardín nativo en su escuela:**
 - Diseñar un terreno en los terrenos de su escuela
 - Obtenga plantas nativas de su área
 - Siembra y cultiva las plantas.
 - Haga clic aquí para obtener más información sobre lo que Muwekma Ohlone está haciendo para cultivar jardines indígenas por toda el Área de la Bahía.
 - Haga clic aquí para aprender sobre la Sociedad de Plantas Nativas de California.
- **Escriba, dibuje o crea un collage inspirado por una de las siguientes indicaciones:**
 - Muestra un paisaje que llevas cerca de tu corazón.
 - ¿Qué significa para ti honrar la tierra?
 - Conoce esta actividad en detalle en nuestro [blog](#).

Pregunta de Discusión Final

- ¿Qué papel juega la tierra en la identidad y la historia de su familia?

Convirtiéndonos en guardianes y defensores



GRAN IDEA

Los estudiantes integrarán todo lo que han aprendido de las secciones anteriores y demostrarán una comprensión holística de la tribu Muwekma Ohlone y su presencia continua en el Área de la Bahía de San Francisco.

"El liderazgo tribal de Muwekma Ohlone espera que este currículo educativa, desarrollado junto con las exhibiciones de NUMU sobre nuestra resiliencia de recuperación de la tribu de la tribu Muwekma Ohlone y la patria ancestral aborigen de la tribu Muwekma Ohlone, ayude a los maestros y sus estudiantes a aprender sobre la historia, las tradiciones y los lugares de nuestra tribu, espacios, arte, arquitectura, sitios de trascendencia histórica y algunos de nuestros sitios patrimoniales ancestrales seleccionados; pero también entender quiénes somos hoy como nativos americanos modernos. Nos sentimos honrados de haber compartido nuestra cultura, historia y trabajo en equipo con la administración y el personal de NUMU, Mosaic y la facultad y los estudiantes del Departamento de Antropología del Estado de San José para llevar a buen término estas dos exhibiciones maravillosas y un recurso educativo duradero. Aho!"

-Monica V. Arellano, Vicepresidenta de la tribu Muwekma Ohlone



Los Muwekma Ohlone se han enfrentado a muchos desafíos en el pasado y continúan enfrentándose a desafíos en la actualidad, ya que abogan por ser reconocidos a nivel federal. Sin embargo, han demostrado una capacidad inquebrantable para perseverar frente a la adversidad: sus tradiciones, como la creación de prendas, la danza y el lenguaje, siguen siendo fuertes y vibrantes en la actualidad. Instituciones como NUMU entienden el valor y la importancia de concientizar al público sobre los Muwekma Ohlone y compartir su historia con pueblos indígenas y no indígenas. Hay un beneficio significativo en escuchar los miembros de los pueblos indígenas. Esperamos que este módulo educativo les puede servir para aprender y apreciar la importancia y la presencia continua del pueblo Muwekma Ohlone.

Cuando viaje a algún lugar o regrese a casa, piense en dónde vive y en qué tierra natal se encuentra. ¿Quién estaba allí en el pasado, y quién sigue allí hoy? ¿Hay reconocimientos de tierras que pueda usar para honrar a las comunidades indígenas locales de su área?



Actividad Fotográfica

- **Actividad fotográfica final: A través del análisis visual y la interpretación del arte, los estudiantes pueden examinar de cerca las imágenes de este currículo para reflexionar sobre el papel del arte y los museos como NUMU para ayudar a las personas a aprender sobre temas importantes.**
 - Pida que sus alumnos miren todas las imágenes de las exhibiciones y elijan su favorita, o la que más les llame la atención. Hágales las siguientes preguntas:
 - ¿Por qué elegiste esta imagen?
 - ¿Cómo te hace sentir?
 - ¿Hay cosas que reconoces o no reconoces en él?
- Estas fotografías son un ejemplo de cómo se puede utilizar el arte para contar una historia importante.
 - ¿Qué historias importantes crees que cuentan estas fotos?
 - ¿Por qué los museos deberían contar historias importantes?

Reflexión Facilitada

- **Los estudiantes deben reflexionar sobre sus propias experiencias familiares:**
 - Preguntale a tu familia sobre la vida de un familiar del pasado:
 - ¿Dónde nació? ¿Dónde creció?
 - ¿Qué idioma(s) hablaba?
 - ¿Qué tradiciones mantuvo?
 - ¿Tuvo que mudarse de un país a otro? Si es así, ¿por qué?
 - ¿Hubo algo sorprendente en la historia de su vida?
 - Practique contar la historia de la vida de su familiar a un amigo.
 - ¿Cómo fue la experiencia de su familiar similar o diferente a la del familiar de su compañero de clase?
 - ¿Cuál es una parte de la historia y la cultura de su familia de la que se siente orgulloso?
- **Ahora discute con sus alumnos cómo otros podrían contar la historia de su familiar**
 - ¿Cómo te sentirías si alguien más contará la historia de tu familia y se equivoca?
 - Si la historia de su familia fue mal contada, ¿cree que eso afectaría cómo las personas se sienten acerca de su familia o cómo entienden su identidad?
 - Si es así, ¿qué haría para explicarles a los demás que la historia de su familia se ha contado mal?
 - ¿Qué haría para abogar por su familia y asegurarse de que se cuente la historia correcta?

Actividades Finales de Extensión

- **Como clase, pídale a su escuela que implemente un reconocimiento de tierras si no tienen uno:**
 - Use el reconocimiento de la tierra desarrollado por la clase en la sección "Tierra e identidad" como punto de partida
 - Comparta el reconocimiento de la tierra de su aula con otras aulas
 - Pida a sus alumnos que compartan su reconocimiento de tierras y lo que han aprendido sobre la Muwekma Ohlone con sus familias en casa.
- **Convertirse en mayordomos de la tierra:**
 - Escriba una forma en que pueda cuidar mejor la tierra en la que vive todos los días. Sea específico y hágalo visible para que se le recuerde hacerlo. Esta es una forma de mostrar agradecimiento por la tierra y la historia de todas las personas que nos han precedido.
- **Crear un jardín nativo**
 - Haga clic [aquí](#) para obtener una guía práctica
 - Haga un plan: ¿Quién disfrutará de su jardín y cómo lo disfrutarán?
 - Piense en los objetivos de su jardín. ¿Cuáles son sus propósitos prioritarios? (Ej. Educación para usos tradicionales, atracción de polinizadores/aves, conservación del agua, observación de aves, etc.)
 - Piensa en cómo accederás a las plantas para la cosecha, el estudio, el cuidado, etc.
 - Haga clic [aquí](#) para ver una lista de plantas del Muwekma Four Directions Garden en Stanford Farm
 - Utilice [este sitio web gratuito](#) para obtener una lista de plantas.
- **Organice una excursión de clase a NUMU para que los estudiantes puedan ver una exhibición más detallada sobre la tribu Muwekma Ohlone.**
 - Haga clic [aquí](#) para obtener información sobre los recorridos escolares
 - Haga clic [aquí](#) para ver nuestras ofertas de programas.

Lecturas Relacionadas

Bean, Lowell John (Ed.) *The Ohlone, Past and Present: Native Americans of the San Francisco Bay Region*. Menlo Park: Ballena Press, 1994.

Field, Les W. "Unacknowledged Tribes, Dangerous Knowledge: The Muwekma Ohlone and How Indian Identities Are 'Known.'" *Wicazo Sa Review* vol. 18, no. 2 (2003), pp. 79-94. 10.1353/wic.2003.0012.

Field, Les W., and Alan Leventhal. "'What Must It Have Been like!' Critical Considerations of Precontact Ohlone Cosmology as Interpreted Through Central California Ethnohistory." *Wicazo Sa Review*, vol. 18, no. 2, University of Minnesota Press, 2003, pp. 95–126, <http://www.jstor.org/stable/1409539>.

Field, Les, Alan Leventhal, Dolores Sanchez, and Rosemary Cambra. "A Contemporary Ohlone Tribal Revitalization Movement: A Perspective from the Muwekma Costanoan/Ohlone Indians of the San Francisco Bay Area." *California History* vol. 71, no. 3 (1992), pp. 412–431.

Field, L., A. Leventhal, and R. Cambra. "Mapping Erasure: The Power of Nominative Cartography in the Past and Present of the Muwekma Ohlone of the San Francisco Bay Area. In *Recognition, Sovereignty Struggles and Indigenous Rights in the United States: A Sourcebook* edited by A. E. D. Ouden and J. O'Brien. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2013.

Leventhal, Alan & Field, Les & Alvarez, Hank & Cambra, Rosemary. "The Ohlone: Back From Extinction," in Bean, Lowell John (Ed.) *The Ohlone, Past and Present: Native Americans of the San Francisco Bay Region*. Menlo Park: Ballena Press, 1994, pp. 297-336.

Milliken, Randall. *A Time of Little Choice: The Disintegration of Tribal Culture in the San Francisco Bay Area, 1769-1810*. Menlo Park: Ballena Press, 1995.

Milliken, Randall, Lawrence H Shoup, and Beverly R. Ortiz. *Ohlone/Coastanoan Indians of the San Francisco Peninsula and their Neighbors, Yesterday and Today*. Oakland [CA]: Archaeological and Historical Consultants, 2009.

Newell, Quincy D. *Constructing lives at Mission San Francisco: Native Californians and Hispanic colonists, 1776-1821*. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2009.

Panich, Lee. *Narratives of persistence: Indigenous Negotiations of Colonialism in Alta and Baja California*. Tucson: The University of Arizona Press, 2020.

Panich, Lee M., Rebecca Allen, and Andrew Galvan. "The Archaeology of Native American Persistence at Mission San José." *Journal of California and Great Basin Anthropology*, vol. 38, no. 1 (2018), pp. 11-29.

Más Recursos

Apoya a la tribu Muwekma Ohlone

- [Firma la Carta "Restablecer la Patria"](#)
- [Llame a su representante](#)
- [Done a los esfuerzos de Muwekma Ohlone para restablecer el reconocimiento federal](#)
- [Donar a Guadalupe River Park Conservancy](#)
- [La Fundación de Preservación Muwekma Ohlone](#)

Más Información Sobre las Exposiciones

- [Reclamación: Patria ancestral aborigen de la tribu Muwekma Ohlone](#)
- [Reclamación: Resiliencia de la tribu Muwekma Ohlone](#)

Vídeos + Medios

- conversaciones virtuales en NUMU:
 - [Política de borrado: reafirmación federal de la tribu Muwekma Ohlone](#)
 - [La realización de una exposición: recuperación de la historia y el patrimonio de la tribu Muwekma Ohlone](#)
 - [El pasado y el presente de Muwekma Ohlone: sitios patrimoniales de importancia](#)
- [De vuelta de la extinción | Documentario](#)
- [El tiempo tiene muchas voces | Documentario](#)
- [canción de José Guzman](#)

Descargas

- [PDF de todos los fotos](#)
- ["Somos Muwekma Folleto"](#)
- [guía de estudio de Chocheny](#)
- [Marcadores de Chocheny](#)
- [libro de colorear de Muwekma Ohlone](#)

Publicaciones de Blog Relacionadas

- internos de SJSU en NUMU's Blog:
 - [Cesar Villanueva](#)
- [blog de la Tribu Muwekma Ohlone](#)

Visita NUMU

- [admisión, Horas, & direcciones](#)
- [visitas escolares](#)

Haz que el museo te visite

- [visitas a clase](#)

Mantente Conectado

Colaboradores del Modulo educativo sobre la tribu Muwekma Ohlone

Monica V. Arellano | Consejo tribal de Muwekma Ohlone | Vicepresidenta

Jamie Donofrio | NUMU | Coordinador de Desarrollo + Comunicaciones

Jan English-Lueck | SJSU | Profesor de Antropología

Roberto Gonzalez | SJSU | Cátedra Departamento de Antropología + Profesor

Michèle Jubilee | NUMU | Curador de Educación

Alan Leventhal | Etnohistoriador tribal + Profesor emérito del Departamento de Antropología de SJSU

Ray Rivera | Diseñador gráfico de exposiciones

Alexandra Schindler | NUMU | Registrador + Gerente de Programas de Historia

Cesar Villanueva | SJSU | Estudiante de Posgrado en Antropología Aplicada

Tribu Muwekma Ohlone del Área de la Bahía de San Francisco:

Sitio web: muwekma.org/index.html

Instagram: [@muwekmaohlone](https://www.instagram.com/muwekmaohlone)

Facebook: [facebook.com/muwekma](https://www.facebook.com/muwekma)

Twitter: [@MuwekmaTribe](https://twitter.com/MuwekmaTribe)

Email: muwekma@muwekma.org

New Museum Los Gatos | NUMU:

Sitio web: numulosgatos.org

Instagram: [@newmuseumlosgatos](https://www.instagram.com/newmuseumlosgatos)

Facebook: [facebook.com/NewMuseumLosGatos](https://www.facebook.com/NewMuseumLosGatos)

Email: education@numulosgatos.org

Departamento de Antropología de la Universidad Estatal de San José:

Sitio web: sjsu.edu/anthropology

Instagram: [@sjsuanthropology](https://www.instagram.com/sjsuanthropology) | [@sjsu](https://www.instagram.com/sjsu)

Facebook: [facebook.Anthropology-San-Jose-State](https://www.facebook.com/Anthropology-San-Jose-State)

Kike Arnal | Artista + Fotógrafo Tribal:

Sitio web: kikearnal.com

Instagram: [@kikearnal](https://www.instagram.com/kikearnal)

Gracias a Nuestros Patrocinadores

La Fundación Borgenicht, Penumbra, la Fundación Histórica Farrington y SVCCreates, en asociación con el Condado de Santa Clara, brindan un apoyo importante para la recuperación.

Penumbra 

Esta actividad es apoyada en parte por el Consejo de las Artes de California, una agencia estatal. Obtenga más información en

www.arts.ca.gov.



Este proyecto fue posible gracias al apoyo de California Humanities, un socio sin fines de lucro de National Endowment for the Humanities. Visita

www.calhum.org.



Apoyo en especie proporcionado por University Art.